

Bozen/Bolzano, 27.11.2020

Durchführung einer Markterhebung mit Einreichung eines Kostenvoranschlags zur Direktvergabe eines Auftrages für die journalistische Betreuung des Portals www.historegio.europaregion.info für die Jahre 2021 - 2022

**Frist zur Abgabe des Kostenvoranschlages:
14. Dezember 2020 - 15:00 Uhr**

Die vorliegende Markterhebung wird vom Generalsekretär des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“, als einzigem Verfahrensverantwortlichen, geführt. Sie dient dazu, die entsprechende Marktlage zu analysieren und die potenziellen Wettbewerber, die interessierten Subjekte, die dazugehörigen subjektiven Eigenschaften, die zur Verfügung stehenden technischen Lösungen, die angewandten wirtschaftlichen Bedingungen und die allgemein akzeptierten Vertragsklauseln kennenzulernen. All dies, um schließlich die Übereinstimmung der wirklichen Bedürfnisse der Vergabestelle EVTZ zu ermitteln.

Die vorliegende Bekanntmachung dient somit ausschließlich dem Zweck der Markterhebung und stellt kein eigenes Ausschreibungsverfahren dar. Die Markterhebung, veranlasst mittels Veröffentlichung auf der institutionellen Website des EVTZ www.europaregion.info, endet daher mit dem Erhalt und der Aufbewahrung der eingegangenen Teilnahmen in den Akten.

1. Bedarfsobjekt

Der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ beabsichtigt die Durchführung einer vorläufigen Markterhebung mit den Unternehmen und Freiberuflern der Branche zur Feststellung einer technischen Lösung um - unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Gleichbehandlung, Proportionalität und Transparenz - die Firmen zum betreffenden

Avvio di una indagine di mercato con richiesta di preventivo finalizzata all'affidamento diretto del servizio di content management giornalistico del portale www.historegio.europaregion.info per gli anni 2021-2022

**Termine entro cui presentare il preventivo:
14 dicembre 2020 – ore 15.00**

La presente indagine di mercato viene promossa dal Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”, Responsabile unico di procedimento, ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento, i potenziali concorrenti, gli operatori interessati, le relative caratteristiche soggettive, le soluzioni tecniche disponibili, le condizioni economiche praticate, le clausole contrattuali generalmente accettate, al fine di verificarne la rispondenza alle reali esigenze del GECT.

Il presente avviso quindi ha quale finalità esclusiva il sondaggio del mercato e non costituisce avvio di una procedura di gara. L'indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso sul sito istituzionale del GECT www.europaregion.info, si conclude pertanto con la ricezione e la conservazione agli atti delle partecipazioni pervenute

1. Oggetto del fabbisogno

Il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” (di seguito GECT) intende instaurare una consultazione preliminare di mercato con gli imprenditori e i liberi professionisti del settore al fine di individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i soggetti da invitare alla relativa procedura di affidamento



Verhandlungsverfahren (Art. 26, Absatz 2, Landesgesetz 16/2015) für folgende Leistung einzuladen:

journalistische Betreuung der Rubrik „Diese Woche vor 100 Jahren“ auf dem Portal historegio.europaregion.info für die Jahre 2021 - 2022, welche ausführlich in dem vereinfachten technischen Bericht beschrieben ist.

2. Geschätzter Betrag

Die Gesamtvergütung für die Ausführung der zweijährigen Dienstleistung ist für einen Maximalbetrag von **16.000,00 Euro (ohne MwSt.)** vorgesehen.

Die Preise, welche bei der etwaigen Zuschlagserteilung fixiert werden, bleiben für die gesamte jährliche Dauer des Dienstes unverändert und müssen alle Aufwendungen enthalten, außer der MwSt. Die genannten Preise müssen außerdem alle Kosten beinhalten, die im Zusammenhang mit der Dienstleistung entstehen (Lieferspesen, Postspesen, Telefon, usw.). Diese Kosten gehen zu Lasten des Zuschlagempfängers.

3. Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Die Anfrage zur Einreichung eines Kostenvoranschlags ist an die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 GvD Nr. 50/2016 gerichtet.

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Sie müssen gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 für ähnliche Tätigkeiten wie jene der vergabegegenständlichen im Handelsregister eingetragen sein.
- Die technische sowie wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit, welche für die vergabegegenständliche Dienstleistung notwendig sind (siehe den vereinfachten technischen Bericht).
- Eingetragen im Berufsalbum der Journalisten oder im Verzeichnis der Publizisten
- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache

sowie folgende fachspezifische Fähigkeiten bzw.

diretto ex art. 26, comma 2, Legge Provinciale 16/2015:

Content management giornalistico della rubrica “La settimana attuale 100 anni fa” del portale historegio.europaregion.info per gli anni 2021-2022, come dettagliatamente descritti nella relazione tecnica semplificata.

2. Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio biennale è previsto pari ad un massimo di **€ 16.000,00, IVA esclusa**.

I prezzi, fissati all'atto dell'eventuale aggiudicazione, rimarranno invariati per tutta la durata complessiva del servizio e dovranno essere comprensivi di tutti gli oneri, con esclusione dell'IVA. I suddetti prezzi dovranno, inoltre, essere comprensivi di tutti gli oneri concernenti il servizio (spese di spedizione, postali, telefoniche, ecc.), che devono, pertanto intendersi a carico dell'aggiudicatario.

3. Selezione degli operatori economici

La richiesta di preventivo è rivolta ad operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- Essere iscritto al registro delle imprese per attività coerenti ai servizi oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 D.lgs. 50/2016.
- Capacità economica/finanziaria e le capacità tecniche e professionali necessarie per lo svolgimento della prestazione ai fini dell'affidamento (vedasi relazione tecnica semplificata in allegato).
- iscrizione all'ordine dei giornalisti o all'elenco dei pubblicitari
- padronanza della lingua tedesca e italiana

nonché le seguenti competenze e conoscenze tecniche (che possono anche essere acquisite



Kenntnisse, welche durch eine Schulung bei unserem Provider SIAG erworben werden können:

- REDAS-System
- Content Management System (CMS) OPEN text
- Photoshop, um Fotos und Grafiken bearbeiten zu können

Benutzung von Youtube.

Der Wirtschaftsteilnehmer, an welchen die Dienstleistung vergeben wird, wird auf Grundlage des eingereichten Kostenvoranschlags und der dahingehenden Bewertung gemäß dem Kriterium von Preis/Qualität ausgewählt (Besitz der oben beschriebenen Voraussetzungen).

4. Ausführungsmodalitäten/Fristen

Für die Beschreibung der Leistungen siehe den vereinfachten technischen Bericht.

Zeitlicher Ablauf der Leistungen: Januar 2021

Die Öffentlichen Verwaltungen (darunter auch der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“) können nur Rechnungen annehmen, die im EDV-Format gemäß Ministerialdekret Nr. 55/2013 auf dem elektronischen Weg eingehen.

Wir weisen darauf hin, dass der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ seit Anfang Juli 2017 unter die Bestimmungen des „Split-Payment“ fällt. Ab 14. Juli 2018 wird gemäß Gesetzesdekret Nr. 87 vom 12. Juli 2018 der „Split-Payment“ nicht mehr auf die Rechnungen von Freiberuflern sowie auf alle Rechnungen, auf welche ein Steuerabzug für Irpef oder Ires (Steuerabzug bzw. Vorsteuerabzug) getätigt wird, angewandt.

5. Einreichung des Kostenvoranschlags

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen bis spätestens

14.12.2020, 15:00 UHR

mittels zertifizierter elektronische Post PEC an die Adresse europaregion.euregio@pec.prov.bz.it und unter Angabe der Dienstleistung **MARKTERHEBUNG – CONTENT MANAGEMENT PORTAL HISTOREGIO** ihren Kostenvoranschlag einreichen.

tramite una giornata di formazione presso il nostro provider SIAG):

- sistema REDAS
- Content Management System (CMS) OPEN text
- Photoshop, per poter lavorare su foto e grafiche
- utilizzo di Youtube.

L'operatore economico a cui affidare il servizio verrà selezionato sulla base del contenuto del preventivo presentato, in base al prezzo e al possesso dei requisiti sopra descritti

4. Modalità di esecuzione/tempistiche

Per la descrizione del servizio vedasi relazione tecnica semplificata in allegato.

Inizio della prestazione prevista per gennaio 2021

Il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” rientra tra gli organismi per i quali il Decreto Ministeriale n.55/2013 ha fissato l'obbligo di fatturazione elettronica.

In riferimento alle disposizioni sullo “Split-Payment” (scissione dei pagamenti IVA) si avvisa che anche il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” a partire da luglio 2017 è soggetto all'applicazione della relativa norma. A partire dal 14 luglio 2018, per effetto del D.L. 87 del 12 luglio 2018, non si applica più il regime dello split payment per le fatture emesse da professionisti e per tutte le fatture ove sia applicata ritenuta fiscale ai fini Irpef o Ires (d'acconto o d'imposta).

5. Modalità di presentazione dei preventivi

I soggetti interessati dovranno far pervenire entro e non oltre il

14.12.2020, ORE 15:00

a mezzo PEC all'indirizzo europaregion.euregio@pec.prov.bz.it, la propria documentazione, recante la dicitura **“INDAGINE DI MERCATO – CONTENT MANAGEMENT PORTALE HISTOREGIO**



Da es sich um eine Marktuntersuchung handelt, können die eingereichten Kostenvoranschläge auch vor Ablauf der Frist geprüft werden, doch die Auswahl erfolgt nach Ablauf der festgesetzten Abgabefrist.

6. Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor Erlass der Vergabemaßnahme.

Die vorliegende Maßnahme wird zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der institutionellen Webseite dieser Körperschaft unter „Transparente Verwaltung“ und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems für öffentliche Verträge veröffentlicht.

Der EVV behält sich vor, nach seinem Ermessen unter den Wirtschaftsteilnehmern, welche auf die Aufforderung zur Einreichung eines Kostenvorschlags antworten, jenen Wirtschaftsteilnehmer auszuwählen, der den für die Vergabestelle vorteilhaftesten Kostenvorschlag eingereicht hat.

Es steht dem EVV zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen, zu konsultieren.

Die obige Teilnahme stellt keinen Beweis über die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen für die Vergabe der Leistung dar: Die Erfüllung der Anforderungen muss der Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor Vertragsabschluss über die auszufüllende Anlage A1 erklären.

Es sind keine Änderungsvorschläge und/oder bedingte Kostenvorschläge zugelassen.

ENDGÜLTIGE SICHERHEIT (Art. 36 LG Nr. 16/2015): Bei Vergabeverfahren **mit geschätztem Wert unter 40.000 Euro** (ohne MwSt.) muss der Auftragnehmer gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 **keine** endgültige Sicherheit leisten.

Der Kostenvorschlag ist von seinem Erhalt an für weitere 180 Tage bindend.

Trattandosi di un'indagine di mercato i preventivi pervenuti potranno essere verificati anche prima della scadenza ma la scelta avverrà dopo il termine di ricezione prestabilito.

6. Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima del provvedimento di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Si fa presente che il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici che aderiranno alla richiesta di preventivo, colui che ha presentato il preventivo più vantaggioso per la stazione appaltante.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile unico del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato prima della stipula del contratto tramite compilazione del modello Allegato A1.

Non sono ammesse proposte in variante e/o condizionate.

GARANZIA DEFINITIVA art. 36 LP 16/2015: per procedure di affidamento **con valore stimato dell'affidamento inferiore a 40.000 euro** (al netto di IVA) l'affidatario **non** è tenuto a presentare garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015.

Il preventivo è vincolante dalla sua ricezione e per ulteriori 180 giorni.



Vorliegende Aufforderung stellt **kein Vertragsangebot dar und bindet die Verwaltung keinesfalls**, die Leistung direkt an die antwortenden Wirtschaftsteilnehmer zu vergeben.

Die Verwaltung behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Für Informationen und Rückfragen wenden Sie sich bitte an: info@europaregion.info

Der Generalsekretär
Einheitlicher Verfahrensverantwortlicher (EVV)

La presente richiesta **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo l'Amministrazione ad affidare direttamente la prestazione agli operatori aderenti.

L'Amministrazione si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti:
info@europaregion.info

Il Segretario Generale
Responsabile unico di procedimento (RUP)

Matthias Fink

Anlagen:

- Vereinfachter technischer Bericht
- Privacy und Vorlage für die „Antwort Einreichung eines Kostenvoranschlags“

Allegati:

- Relazione tecnica semplificata
- Informativa Privacy e modulo “risposta richiesta di preventivo”